ANADE XXXI - ETE GNOVE MENSIL

LINAMI*C.P.65A*08100 NUORO "FRI"
TOFFOLI DONATO
VIA GALILEI
FELETTO UMBERTO UD

Patrie dal Friûl

Spedicion in abonament postâl gr. III/Pubbl. inf. 70%
Spedizione in abbonamento postale gr. III/Pubbl. inf. 70%

Edicions Clape Cultural Furlane Hermes di Colored

sfuej dal moviment pe nacion furlane

di bessoi

a pro de autonomie politiche, de incressite economiche sociâl e culturâl, e de lenghe furlane.

PRESIDENT DE REPUBLICHE TALIANE

A SON PASSÂTS 40 AGNS!

Al President de Republiche taliane

O domandarìn al President de Republiche taliane che nus ricevi. O domandarìn a Francesco Cossiga che al scoltedi lis resons che nus àn fat inviâ une racuelte di firmis di citadins dal Stât talian che a partegnin a lis dodis minoritâts lenghistichis/natsionâls, che a domandin la plene aplicatsion dal articul 6 de Constitutsion: «La Republiche e tutele cun normis dipueste lis minoritâts lenghistichis». O ricuardarìn al President di cheste Republiche che cul 1m di zenar dal 1988 a colaran 40 agns che chel articul de Constitutsion nol è stât cjapât in consideratsion, e che dodis popui che a vivin dentri chest stât (undis dotâts di teritori e un, i tsingars, nomadis) a son daûr a pierdi la lôr identitât e a sei scancelâts parceche il Stât talian al à mancjât a la sô stesse Constitutsion.

No pratindarìn che Cossiga nus dedi reson, che nus ricognossi lui al puest dal Parlament, dulà che sovrans a son i partîts talians, che nus disedi lui cualis che a varessin di sei lis leçs buinis che nus coventin: i domandarìn nome che, tant che garant massim de legalitât constitutsionâl, al cjapi at che une cifre significative di citadins, che si ricognossin part di chês minoritâts lenghistichis che la Constitutsion e nomene, 1. a ricuadin che par 40 agns la Constitutsion no je stade rispietade intai confronts lôr, 2. che l'art. 6 al à di sei aplicât, adimplen. Po o domandarìn di sei scoltâts ancjemò une volte dai grups politics in Parlament, des Comissions dai Afârs Constitutsinâi.

La Lee pa lis lenghis des natsionalitâts minoritariis dal stât talian si è risolvude di cjapâ cheste initsiative par tornâ a movi cui che a Rome al è tornât a sentâsi in cont de leç di tutele che e varès di se stade «cuasi pronte» la legijsladure stade. E par fâle fâ miôr. O scugnìn cjapâ at che daspò lis eletsions, cundut che chenti in Friûl plui di une fuarce politiche si jere pronunciade e il PCI al veve indicât cualchi modifiche interessante al test ultin, e al veve dite che le varès sostignude, nuie nol sucêt. Il 34 Congrès Gjenerâl da la Lee a Roghudi (pais grecanic de Calabrie), in avost al veve cjapade su la maluserie che e vignivie di dutis lis minoritâts: i delegâts le vevin pandude cence sparagnâsi. La Lee e decidè cussì di movisi cu la racuelte des cartulinis dal 40n aniversari de Constitutsion mancjade.

Amîs che o leês chest sfuei, daspò tancj sfuarç che o vin fat intal passât par movi lis cussiencis, par fâ rivâ in Parlament la nestre vôs, par fâ meti dongje une leç, no podìn cumò no cirî di dâ la sburtade finâl. Personis e sociis, partîts e clapis, daitsi dongje intôr de initsiative de Lelinami. Fasìn in Friûl ce che a san za fasint lis setsions sardis, catalanis, albanesis, grecanichis, crauatis, ocitanis, francprovençalis, ladinis, todescjis, slovenis e rom da la Lee. Cjapìn su in dôi mês une cifre significative di firmis.

A son indicâts i centris di racuelte; e si po indreçasi a la Segreterie Gjenerâl. Lis cartulinis po tornìn a puartâlis ai centris di racuelte, parceche a Cossiga o volìn lâ a puartâies di persone in delegatsion.

Nol è timp di pierdi e di strassâ. Nol è timp di divisions. Nol è timp di pigritsie o di gjelosie di initsiative. La partide che o zuìn le vincìn o le pierdìn ducj compagns parie. O no?

Adrjan Cescje
Segretari Gjenerâl de LE.LI.NA.MI.

La LE.LI.NA.MI e clame a la mobilitatsion Firmait! Faseit firmâ

Centris di racuelte: 1. Negotsi Elettrocasa, Place Pecile, Udin; 2. Radio Onde Furlane, Via Volturno, Udin; 3. Negotsi «Vistiaris fins» , Via Rome 6, Tresesin; 4. Sede MF, Vie Rome 8, Tresesin - tel. 0432/851626.

TORNÂ A PUARTÂ LIS CARTULINIS DENTRI FIN DAL AN

Friûl

40° ANNIVERSARIO

1948 «La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche» (art.6)

1988 La Repubblica **non tutela ancora** e discrimina le minoranze linguistiche

Il 3ç Congrès Gjenerâl da la Lee

A Roghudi, paîs grecanic de Calabrie, si è davuelt il 3ç Congrès Gjenerâl ordenari de Lelinami, tra il 28 e il 30 di avost 1987.

I grêcs di Calabrie a son nome 7mîl plui. Fin a un secul indaûr dute la cueste meridionâl de Calabrie e fevelave grêc. Ma, si sa, in non de unitât d'Italie, bisugnave deventâ ducj compagns, e cussì nuie si è fat par che la lenghe greche si conservàs. E nuje si è fat in Friûl, nuie in Sclavanie, nuie in Sardegne, nuie in Ladinie, o, se nol è nuie, plui mancul di nuie. Dodis minoritâts natsionâls, che la Constitutsion di cuarante agns in cà e clame lenghistichis, lassadis a bandon ,o tratadis cun normis dipueste nome dulà che si son fatis sintî cu la violence.

I grêcs di Calabrie a vivin in cinc comuns sul Aspromonte, mieç bandonâts de emigratsion, cun economie di montagne une vore precarie; tancj a son dismontâts in citât, a Reggio. Za agns si jerin formadis sociis che a vevin par intindiment di salvâ la comunitât (la Jonica, il Circul Rholfs); vuê si è formade une gnove socie, che unìs chês vieris, e cun fuarce rignuvide e scombat la batae de salvece. Une determinatsion di no crodi, une voe di vivi che e lasse comotsion in cui che ju va a cognossi!

E la Lelinami e à volût fâ laiù il so Tierç Congrès. La socie grecaniche, che si clame CUM.EL.CA. (Cumunìa tos Ellenofono tìs Calavrìa), e à organizade la cunvigne. E à jemplât di manifescj dute la provincie di Reggio. Ogni dì la stampe e à fevelât di lôr e dal Congrès. La Aministratsion comunâl di Roghudi e à mitût a dispositsion no nome la sede, mancje une buine sume par che il Congrès al vedi sucès. Il TG1 al à mandât in onde la cunvigne par cualchi minût il 9 di setembar.

La Lee e à tratât lis cuetions dai grêcs, e chês gjenerâls di dutis lis minoritâts de Republiche taliane. E à definît la sô linie organizative interne pal 1987/88, e chê esterne. Lis delegatsions des minoritâts a àn puartadis lis lôr esperiencis, e in cunvigne a àn cirût di definî il «ce fa?». La initsiative des firmis su la cartuline e jentre in chês liniis operativis. Lis motsions che chi si ripuartin, a rivuardin une il câj dai grecanics, e che altre la leç ancjemò ferme in Parlament. A son stadis indrecadis a dutis lis massimis autoritâts dal Stât, e ai grups politics. La lee e cîr di fâ dut ce che po. Ma è podarès di plui se ancjemò altris fuarcis a vignissin dongje a ingrussîndi lis filis.

Lis zornadis di Roghudi si son sieradis cuntune cunvigne di studi sui problems aplicatîfs di une eventuâl leç di tutele intes scuelis.

Ogniun al à di savê che chê di vê une leç e je nome la prime batae. Chê di aplicâle po e sarà une altre, no mancul dificile e inghêrdeade.

L'an che al ven la Lelinami e fasarà il so 4t Congrès Gjenerâl in Ladinie. Cui che al po, che nol mancji!

Adrian Cescje
Segretari Gjenerâl de Lelinami

LA GRAFIE NORMALIZADE

Ca di cualchi setemane la Provincie di Udin e presenterà il test de grafie normalizade de lenghe furlane.

Al è un moment impuartant, parceche il Friûl al podarà superâ il moment de anarchie grafiche, che al è durât masse a dilunc. No si pues puartâ une lenghe intes scuelis se no je stade normalizade la grafie. No si po dâ ai fruts regulis par scrivi che a mudin seont lis ideis dal insegnant che al capite. Se no esistin regulis comunis, al finìs che il frut al scugnarès doprâ un sisteme grafic prossimatîf, e in sostance dipendi di chêl che al impare pal talian. I sotegnidôrs de «spontanitât» de scriture, che a disin che no si son di dâ regulis par scrivi par furlan parceche se no si cope la scletece de lenghe materne, a fevelin cun false cussience: 1. se no si dan regulis, il frut al scugne cjapâlis su dal sisteme talian, e fâ dipendi il scrivi par furlan di chel par talian; 2. Si oblee il furlan a jessi nome une tradutsion scrite de oralitât, cuant che o savìn che ogni lenghe moderne e fuarte e je une pluralitât di codiçs espressîfs, sei scrits che orâi; no podìn pensâ di salvâ il furlan se i lassìn nome la pussibilitât di esprimi par scrit la espression orâl; si à di scrivi par furlan di sience, di leteradure, di critiche, fâ gjornalisin, fâ scuele; no si po pensâ di fâ dut chest cence normalizatsion e unificatsion.

La obietsion che si coparès la varietât, e je superade no nome de necessitât de unificatsion, ma ancje dal fat che si po scrivi ducj compagns, e continuâ a fevelâ e lei il stes scrit seont la proprie varietât di furlan!

In tal 1985 a son scomençats i lavôrs de Comission pa la normalizatsion de grafie. Il prof. Xavier Lamuela, catalan, al è stât incaricât di decidi in vie definitive il sisteme grafic, daspò vê sintude la Comission, sociis culturâls furlanis e altris studiâts. Il test definitîf Lamuela lu à presentât intal otubar 1986. La Provincie di Udin lu à passat a la publicatsion e cumò lu presentarà.

Al è stât un at di grande inteligjence politiche. La initsitive de Provincie di Udin e je stade sostegnude ancje dai Assessorâts des Provinciis di Guritse e Pordenon. Se no fos intervignude la institutsion, i furlans dividûts in clapis e claputis, no si saressin mai mitûts in cunvigne su cheste cuestion, cu lis conseguencis che o podìn inmagjinâ. E che no si susti la Filologjiche, parceche ancje se la grafie normalizade no sarà une fotocopie di chê che e à doprade jê, inte Comission a jerin une vore di personis che a sostegnivin la sô grafie, e la grafie normalizade e ten une vore cont di chê de Filologjiche. Indi coreç nome i difiets plui grues, lis contraditsions plui pesantis. Ogniun al po viodi su chescj sfueis, scrits inte grafie normalizade, la semplicitât, la coerence e la pulitsie de gnove grafie!

Bisugne dî che cumò lis institutsions a varan di sostignî lis publicatsions inte grafie normalizade. A varan di sostignî un grant plan di produtsion di tescj fondamentâi: didatics pes scuelis e vocabolaris. Se no la grafie normalizade e reste nome une buine intentsion!

Voaltris, che o leês, cjapait su la grafie normalizade, propagandaitle, scriveit. No steit fâ i furlans vielis: fasêt i furlans gnûfs!

Scrituraitsi a la Lee

Scriturâsi a la Lee e je une maniere di rinfuarcî una batae comune, coordenade, la ultime prin che il gjenocidi des minoritâts lenghistichis/natsionâls de Republiche taliane al sedi consumât.

Il Statût da la Lee al è stât pensât par che dutis lis minoritâts a podedin decidi la linie politiche gjenerâl in maniere paritarie. Intai Congrès la linie politiche gjenerâl si le vote par Grups natsionâi (che a son fats dai scriturâts devidûts secont la lôr partignince natsionâl). Cussì il piçul Grup natsionâl grecanic, fasìn cont, al conte compagn dal gruès Grup natsionâl furlan, o sart. Nissun si sint «minoritari inte Lee. E nissune fuarce politiche mâl intentsionade e pues cjapândi possès, parceche no podarès maj cjapâ la maiorance in ducj i Grups natsionâi intun colp sôl!

Dal 1984 incà la Lee e je cressude. E varà ancjemò di cressi, par deventâl il «sindacât» des natsionalitâts minoritariis denant des institutsions. Il vieri Comitât de AIDLCM pe Italie, che tant al à fat intai agns Setante pes minoritâts, si è autodisfat intal setembar dal 1983. La Lelinami e à cjapât il so puest. Ogni furlan che al lei chest sfuei e chestis riis al varès di cjapâsi su, lâ in pueste a vâ il versament di L. 15.000, e domandâ a la Segreterie Gjenerâl il modul di scrituratsion. No si po jessi furlans nome sot la nape, o autonomiscj nome intune socie sole. Nissune socie e po fâ l'atsion specifiche che e fâs la Lee: e po jessi complementâr, fâ tantis robis utilis, ma ce che a fâs la Lee e je une facende che e rivuarde la batae di dutis lis natsionalitâts, coordenade e rinfuarcide de unitât.

PATRIE DAL FRIÛL

Autorizacion dal Tribunal di Udin n° 364 dal 13.12.1976

Editore:
Clape Culturâl Furlane
"HERMES DI COLORED"
ccp. n° 12039335

Diretôr responsabil:
MARC DE AGOSTINI

Direcion, Redacion:
vie Rome, 8
33019 TRESESIM (UD)
tel. (0432) 851626

Ufici Publicitât:
ALL Studio
vial Vignesie, 277
33100 UDIN
tel. (0432) 34444

Stamparie
Juliagraf
Premariâs - Tel. 720053

Abonaments: Italie L. 10.000, fur Italie L. 20.000 al an.

Organigrame da la Lelinami votât intal Congrès di Roghudi.

Presidence: Sergio Salvi - Via Kiev, 26 - 50126 Firenze (talian);
Segretari Gjenerâl: Adrian Cescje - Borc Molmentêt - 33045 Nimis (Ud) (furlan);
Ufici di Segreterie: Franc Skerlj - Vie Papiriano 1 - Triest (sloven);
Filippo Condemi - Via Sant'Elia sup. 33 - 89067 Ravagnese (Rc) (grêc);
Gianpaolo Giordana - Vie Luisa del Carretto, 64 - Torin (ocitan);
Massimo Olmi - Via dei giornalisti, 41 - Rome (talian);
Tesorîr: Diego Corraine - Cas. Post. 65A - Nuoro (sart).

CAMPAGNE DI SCRITURATSION PAL 1988

LE.LI.NA.MI.

(Lee pa lis lenghis des natsionalitâts minoritariis dal Stât talian)

E je la socie che e à cjapade su la ereditât de AIDLCM-Comitât pe Italie e dal 1984 e met dongje personis e sociis che si batin pe tutele des dodis natsionalitâts minoritariis dal Stât talian. O sin za tancj, ma

al covente ancje il to sostegn

— Domande la Cjarte di Statût e il modul di adesion a la Segreterie Gjenerâl: Adrian Ceschia - 33045 Nimis - Tel. 0432/790175

— Mande L. 15.000 (cuote anuâl) a: LELINAMI, cas. post. 65A Nuoro, ccp. 10289080

CIEMEN - AOSTA

LEGA PER LE LINGUE DELLE NAZIONALITÀ MINORITARIE dello stato italiano

Clape Culturâl Furlane
"HERMES DI COLORED"
33019 TRESESIM (UD)

SEGRETERIA GENERALE:
ADRIANO CESCHIA, 33045 NIMIS (UD)

1 gennaio 1988

Un cittadino dello Stato italiano chiede il rispetto della Costituzione e la piena attuazione dell'art. 6

Al Presidente della Repubblica italiana
Palazzo del Quirinale
ROMA

esente da affrancatura

nato a ..... ( ) il .....
residente a .....
in via .....
appartenente alla minoranza linguistica/nazionale
.....
(minoranze linguistiche: albanese, catalana, croata, franco provenzale, friulana, grecanica, ladina, occitana, sarda, slovena, tedesca, rom)

(firma leggibile)
.....